

BARUWA YA TITO ¹	ENGLISH (NIV)
TITO 1	TITUS 1
1:1 Ni mimi P’aulo, muhendikazi wa Mulungu, na ‘muhumwa wa widimi wa Jesu K’irisito. Mimi natsagulwa na nichihumwa ni Mulungu kwa niahende at’ue oatsagula yiye mwenye amukuluphire, na niafunze amanye ujeri ulongozao at’u kumwabudu Mulungu, na kumogopha kwa njira ya haki.	1:1 Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's elect and the knowledge of the truth that leads to godliness—
1:2 Ujeri uo unaahenda at’u osi akuluphirao, alolere na kanuni kuupata uzima uphya wa kare na kare, urio Mulungu yets’egomba ulongo, wáhulaga phokala urumwengu ta k’audzangwe kuumbwa.	1:2 a faith and knowledge resting on the hope of eternal life, which God, who does not lie, promised before the beginning of time,
1:3 Na ukati okala udziupanga uriphofika, achiung’aza lwazu-lwazu kwenye nenore. Ndo mimi náhewa neno riro nirisumurire kutuwirizana na lagizo ra Mulungu, ariye ni Mutivyi wehu.	1:3 and at his appointed season he brought his word to light through the preaching entrusted to me by the command of God our Savior,
1:4 Ninakwandikire uwe Tito, mwanangu wa chiroho, hurio hosi hunamukuluphira Mulungu. Baba Mulungu na K’irisito Jeso Mutivyi wehu naakuhats’e, na akuhende usagale na reri yao.	1:4 To Titus, my true son in our common faith: Grace and peace from God the Father and Christ Jesus our Savior.
1:5 Tito, uwe nákuricha chisiwa cha Kirete, kwa ta ugamarigize garat’u maneno gokala k’agadzangwe kusira, na wachize vilongozi a makanisa, kwenye chila kanisa ra mudzi, kutuwirizana na gaga malagizo gangu gokup’a.	1:5 The reason I left you in Crete was that you might straighten out what was left unfinished and appoint[a] elders in every town, as I directed you.
1:6 Mimi nákwamba, chilongozi wa kanisa unahenzwa akale ni mut’u yets’e ila, mwenye muhe mumwenga tu, anae anahenzwa akale ni ajeso, na akale anamanyikana kukala, ts’i ai, hebu ots’o lau.	1:6 An elder must be blameless, the husband of but one wife, a man whose children believe and are not open to the charge of being wild and disobedient.
1:7 Chilongozi wa kanisa ni mwimirizi wa kazi ya Mulungu, na ndiyo maana, unahenzwa akale ni mut’u yets’e ila. Unahenzwa ats’ikale mut’u wa chimvute, wa kutsukirwa maruru, munwadzi, wa rabusha, hebu wa chipherephere na p’esa.	1:7 Since an overseer is entrusted with God's work, he must be blameless—not overbearing, not quick-tempered, not given to drunkenness, not violent, not pursuing dishonest gain.
1:8 Kurichisa hivyo, unahenzwa akale mut’u wa karibu, ahenzaye maneno madzo, murumwengu, mut’u aahenderaye anzie ga haki, mutakatifu, na ariye unaidima kuzuliya t’amaaze na mahendoge.	1:8 Rather he must be hospitable, one who loves what is good, who is self-controlled, upright, holy and disciplined.

BARUWA YA TITO ¹	ENGLISH (NIV)
1:9 Na chisha, ni seti aenderere kukuluphira jeri udzumbe wa kululuphirika ofunzwa. Chilongozi wa kanisa achikala u vivyo, ndipho undaidima kwaaviza at'u atuwe mafunzo ga jeri, na ang'aze makosa ga arat'u aremao kutuwa go mafunzo.	1:9 He must hold firmly to the trustworthy message as it has been taught, so that he can encourage others by sound doctrine and refute those who oppose it.
1:10 Mimi nidzamba vivyo maana, kuko Kirete kuna at'u anji apingao kutuwa mafunzo ga jeri, at'u aayazao at'u anjine kwa kwafunza maneno gots'o tende, na alembi Anji a at'u ao, ni arat'u ahenzao ajeso osi atuwe shariya za Ayahudi, na kamwe shariya ya kubit'wats'i.	1:10 For there are many rebellious people, mere talkers and deceivers, especially those of the circumcision group.
1:11 Dza mutumia wa kanisa, unahenzwa achiamanya at'u dza ao, aakomese kwakulala, anaabananga at'u osi kwa kufunza maneno garigo k'aahenzwa afunze. Ao anafunza maneno gago kulemba at'u tu kwa apate p'esa.	1:11 They must be silenced, because they are ruining whole households by teaching things they ought not to teach—and that for the sake of dishonest gain.
1:12 Ta mumwenga wa at'u ao yekala achisema chimbere maneno, wáamba, “Akirete agomba ulongo ts'iku zosi, anga dza nyama ai, alaphe na akaha!”	1:12 Even one of their own prophets has said, "Cretans are always liars, evil brutes, lazy gluttons."
1:13 Ndo yiye wágomba ujeri, na kwa vivyo, achemere muno o a Akirete atuwao mafunzo ga ulongo, kwa ta akuluphire mafunzo ga jeri dzulu ya Jesu.	1:13 This testimony is true. Therefore, rebuke them sharply, so that they will be sound in the faith
1:14 Ela naats'enderere kugwiririra ngano zotungwa ni alimu a Chiyahudi, na malagizo ga chidamu galaago kwa at'u orema ujeri.	1:14 and will pay no attention to Jewish myths or to the commands of those who reject the truth.
1:15 Chila chit'u ni chidzo kwa at'u ario myoyo yao ni midzo. Ela k'akuna chiricho chidzo kwa at'u ario ts'i adzo, na ots'okuluphira, kwakukala, akili zao na myoyo yao yábanangwa.	1:15 To the pure, all things are pure, but to those who are corrupted and do not believe, nothing is pure. In fact, both their minds and consciences are corrupted.
1:16 At'u dza ao nikudzidai akaamba anamumanya Mulungu, ela go mahendo gao mai ahendago ganaonyesa kukala, k'aamukubali Mulungu. Ao k'aahenzwa ni at'u, k'aana lau, na gao ahendago bee ni mai maphuphu.	1:16 They claim to know God, but by their actions they deny him. They are detestable, disobedient and unfit for doing anything good.
TITO 2	TITUS 2
2:1 Ela uwe Tito, a-aambire akuluphiri maneno garigo ganagwa sawa na mafunzo ga jeri dzulu ya kumukuluphira Jeso K'irisito.	2:1 You must teach what is in accord with sound doctrine.

BARUWA YA TITO ¹	ENGLISH (NIV)
2:2 Ndo a-aambire atumia akale na chihezo, akale at'u na ishima zao, akale arumwengu, akale na kuluphiro ra kudina, menzwa ya jeri, na avumiriri jeri.	2:2 Teach the older men to be temperate, worthy of respect, self-controlled, and sound in faith, in love and in endurance.
2:3 Achet'u akomu nao, a-aambire asagale mazagazi garigo gandamuhmira Mulungu, ats'itsune, hebu ats'ikale anwadzi. Ao anahenzwa asagale mazagazi ga vivyo, kwa ta akale chelelezo cha kwafunza anjine kuhenda maneno madzo.	2:3 Likewise, teach the older women to be reverent in the way they live, not to be slanderers or addicted to much wine, but to teach what is good.
2:4 Na achienda vivyo, andaabaza ahcet'u mvuka kwahenza alume ao, na ana ao,	2:4 Then they can train the younger women to love their husbands and children,
2:5 aahende akale arumwengu, atakatifu, atsunset'o maneno gao ga madzumbani, akale at'u adzo, na adziike ts'ini za alume ao, kwa ta neno ra Mulungu rits'idze rikaphurywa.	2:5 to be self-controlled and pure, to be busy at home, to be kind, and to be subject to their husbands, so that no one will malign the word of God.
2:6 Atana nao, a-aambire vivyo aidime kudzidinisa kwa ta ast'ihende dambi.	2:6 Similarly, encourage the young men to be self-controlled.
2:7 Uwe mwenye unahenzwa uhende maneno madzo kwa ta ukale chelelezo. Mafunzogo ganahenzwa gagwe sawa na go uhendago, ukale mut'una ishimazo,	2:7 In everything set them an example by doing what is good. In your teaching show integrity, seriousness
2:8 na funza mafunzo ga jeri ukati wosi, kwa ta uts'ilamulwe ni mut'u yeyosi kukala una makosa, na phapho adawao andagwirwa ni haya, maana, andakala k'aana ra kuhuhadzira.	2:8 and soundness of speech that cannot be condemned, so that those who oppose you may be ashamed because they have nothing bad to say about us.
2:9 A-aambire agulwa ahumiki kukala, adziike ts'ini za abomu ao ukati wosi, aahamye, ats'ihenderane k'ani nao,	2:9 Teach slaves to be subject to their masters in everything, to try to please them, not to talk back to them,
2:10 na ats'iaiyire vit'u vyao. Kurichisa vivyo, niaaonyese abomu ao kukala, ni at'u adzo, na ni at'u a kukuluphirika ts'iku zosi. Na at'u achona uo mwendo wao udzo, andahamirwa ni mafunzo ga Mulungu, Mutivyi wehu.	2:10 and not to steal from them, but to show that they can be fully trusted, so that in every way they will make the teaching about God our Savior attractive.
2:11 Uwe afunze ajeso akale na mwendo udzo, maana, Mulungu waafunulira at'u osi mbazize, kwa kwap'a njira ya kupatira wokufu.	2:11 For the grace of God that brings salvation has appeared to all men.
2:12 Zizo mbazi za Mulungu zinahufunza huriche njira mbii za at'u ots'ohenza Mulungu, na njira mbii za at'u ahamirwao ni ga chidunia. Na zinahufunza kusagala mazagazi ga kudzidinisa huts'ihende dambi phapha duniani, garigo ga sawa mbere za Mulungu, na gamuhmirago.	2:12 It teaches us to say "No" to ungodliness and worldly passions, and to live self-controlled, upright and godly lives in this present age,

BARUWA YA TITO ¹	ENGLISH (NIV)
2:13 Na gaga nihwenderereni kugahenda, vivi huloleravyo kupata manoso ga kwangalaza o ukati wa kuuya Jeso K'irisito ariye ni Mulungu wehu mubomu, na 'Mutivyi.	2:13 while we wait for the blessed hope—the glorious appearing of our great God and Savior, Jesus Christ,
2:14 Yiye wádzilavya mwenye achifa kwa dzulu yehu, kwa ta ahukombole huriche mai gosi, na phapho achihutakasa kwa hukale at'ue kamare, at'u ario ana chadi cha kuhenza kuhenda madzo ts'iku zosi.	2:14 who gave himself for us to redeem us from all wickedness and to purify for himself a people that are his very own, eager to do what is good.
2:15 Ndo maneno gago ndigo uhenzwago ugafunze at'u. Humira widimio wosi kwatiya moyo at'u agatuwe maneno gago, na kwagombera ots'ogatuwa. Na uts'ikubali kuphurywa ni mut'u yeyosi.	2:15 These, then, are the things you should teach. Encourage and rebuke with all authority. Do not let anyone despise you.
TITO 3	TITUS 3
3:1 Tito, akumbikize akuluphiri kuko kukala, adziike ts'ini za atawali, na vilongozi, aaogophe, na akale kwete kuhenda maneno madzo gosi.	3:1 Remind the people to be subject to rulers and authorities, to be obedient, to be ready to do whatever is good,
3:2 Ao a-aambire kukala, ats'itsune mut'u yeyosi, asagale na reri na at'u, na aonere mbazi, na akale arumwengu na ap'ore kwa chila mut'u.	3:2 to slander no one, to be peaceable and considerate, and to show true humility toward all men.
3:3 Ao a-aambire ahende vivyo, maana, ta siswi hosini phokala k'ahudzangwe kukuluphira, hwákala k'ahuzimanya njira za Mulungu, hwákala k'ahumogopha Mulungu, at'u áhulemba huchihenda mai, na hwákala hu agulwa ahumiki a t'amaa mbii zosi, na mahendo makolo gosi. Siswi hwásagala mazagazi mai, na hwákala huna chidzitso. At'u áhumena, naswi huchimenana.	3:3 At one time we too were foolish, disobedient, deceived and enslaved by all kinds of passions and pleasures. We lived in malice and envy, being hated and hating one another.
3:4 Ela ta vivyo, Mulungu ariye ndiye Mutivyi wehu wákala unahenza. Ndo yiye wáhufunulira mbazize na menzwaye, na phapho achihutivya.	3:4 But when the kindness and love of God our Savior appeared,
3:5 Na Mulungu ts'i kwamba wáhutivya kwa phanjine hwákala hudzihenda neno idzo, ela wáhutivya kwa mbazize tu. Yiye wáhutakasa o ukati huriphovyalwa luphya, na achihup'a uzima uphya kuchirira Rohowe.	3:5 he saved us, not because of righteous things we had done, but because of his mercy. He saved us through the washing of rebirth and renewal by the Holy Spirit,
3:6 Na Mulungu wáhutserezera Rohowe na moyo umwenga kwa gohendwa ni Jeso K'irisito Mutivyi wehu.	3:6 whom he poured out on us generously through Jesus Christ our Savior,

BARUWA YA TITO ¹	ENGLISH (NIV)
3:7 Ndo Mulungu wáhuphokera dza enye haki kwa mbazize mwenye, na vivi huna kanuni kukala, hundapata uzima uphya wa kare na kare.	3:7 so that, having been justified by his grace, we might become heirs having the hope of eternal life.
3:8 Tito, maneno gaga goszokwambira bee, ni ga jeri kamare, na ninakuhenza ugadinire kugafunza kwa ta o amukuluphirao Mulungu, adzilavye kwenderera kuhenda madzo, Maneno gago ni madzo, na ganda-aaviza at'u osi.	3:8 This is a trustworthy saying. And I want you to stress these things, so that those who have trusted in God may be careful to devote themselves to doing what is good. These things are excellent and profitable for everyone.
3:9 Ela uwe uts'igwirikane na at'u ahenzao kuuza maswali gots'o ganjira, at'u atarao-tarao k'olo zao nyire, at'u a k'ani, na ahehao kwa dzulu ya Shariya ya Musa yifunzavyo. Maana, maneno gago k'agana tende, na k'aga-aaviza at'u.	3:9 But avoid foolish controversies and genealogies and arguments and quarrels about the law, because these are unprofitable and useless.
3:10 Mut'u achifunza mafunzo ga ulongo gatsamulago at'u, mukanye. Achitiya phiri mukanye vivyo. Ela uchimona unaenderera, h'aya mutenge.	3:10 Warn a divisive person once, and then warn him a second time. After that, have nothing to do with him.
3:11 Uwe unamanya kukala, mut'u wa vivyo k'afunza at'u maneno ga jeri, na una dambi. Na zo dambize ndizo zimulamulazo kukala, una makosa.	3:11 You may be sure that such a man is warped and sinful; he is self-condemned.
3:12 Mimi nikwenda nikamuhuma Aritema, hebu Tikiko, adze kuko. Ndo ye mut'u yendemuhuma achifika kuko, henda widimavyo udze mudzi wa Nikopoli udze unone. Maana, mimi nidzilamula kusagala kuko uu ukati we p'eho.	3:12 As soon as I send Artemas or Tychicus to you, do your best to come to me at Nicopolis, because I have decided to winter there.
3:13 Wakili Zena na Apolo andakala na charo. Ndo uwe henda widimavyo waavize, na wone kukala, ana chila chit'u aricho anacho haja.	3:13 Do everything you can to help Zenas the lawyer and Apollos on their way and see that they have everything they need.
3:14 Afunze akuluphiri kuko adzibaze kudzilavya kwenderera kuhenda madzo. Achihenda vivyo, andaaviza kwap'a anziao go arigo anago haja ga halahala, na phapho ao andakala ana lengo ra tende.	3:14 Our people must learn to devote themselves to doing what is good, in order that they may provide for daily necessities and not live unproductive lives.
3:15 Akuluphiri osi ario phamwenga nami kuku, anakulamusa. Na uwe nawe hulamusire ajeso anziehu hwahenzao. Mulungu naamuhats'e mosi.	3:15 Everyone with me sends you greetings. Greet those who love us in the faith. Grace be with you all.